

bilibrini

...die kleinen Zweisprachigen

Ulrike Fischer • Bernd Lehmann

Die Formen

Le forme geometriche

Deutsch
Italienisch



Edition
bi libri

Die Formen

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Spanisch, Türkisch und Ukrainisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Italienisch:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um das Jahr
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Die Feuerwehr kommt
- Im Straßenverkehr
- Auf dem Bauernhof
- Das sind wir – Von Kopf bis Fuß
- Am Meer
- Beim Kinderarzt
- Max fährt mit
- Meine Familie
- Das Weltall
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere
- Die Sportarten
- Beim Zahnarzt
- Im Wald
- Auf der Baustelle

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2023 Edition bi:libri, München

Text: Ulrike Fischer

Illustration: Bernd Lehmann

Layout: Heljä Albersdörfer

Übersetzung: Raffaella Merlini Zanghi

Lektorat: Francesca Parenti

Printed in Austria by Gugler Print, Melk/Donau.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de

Die Formen

Le forme geometriche

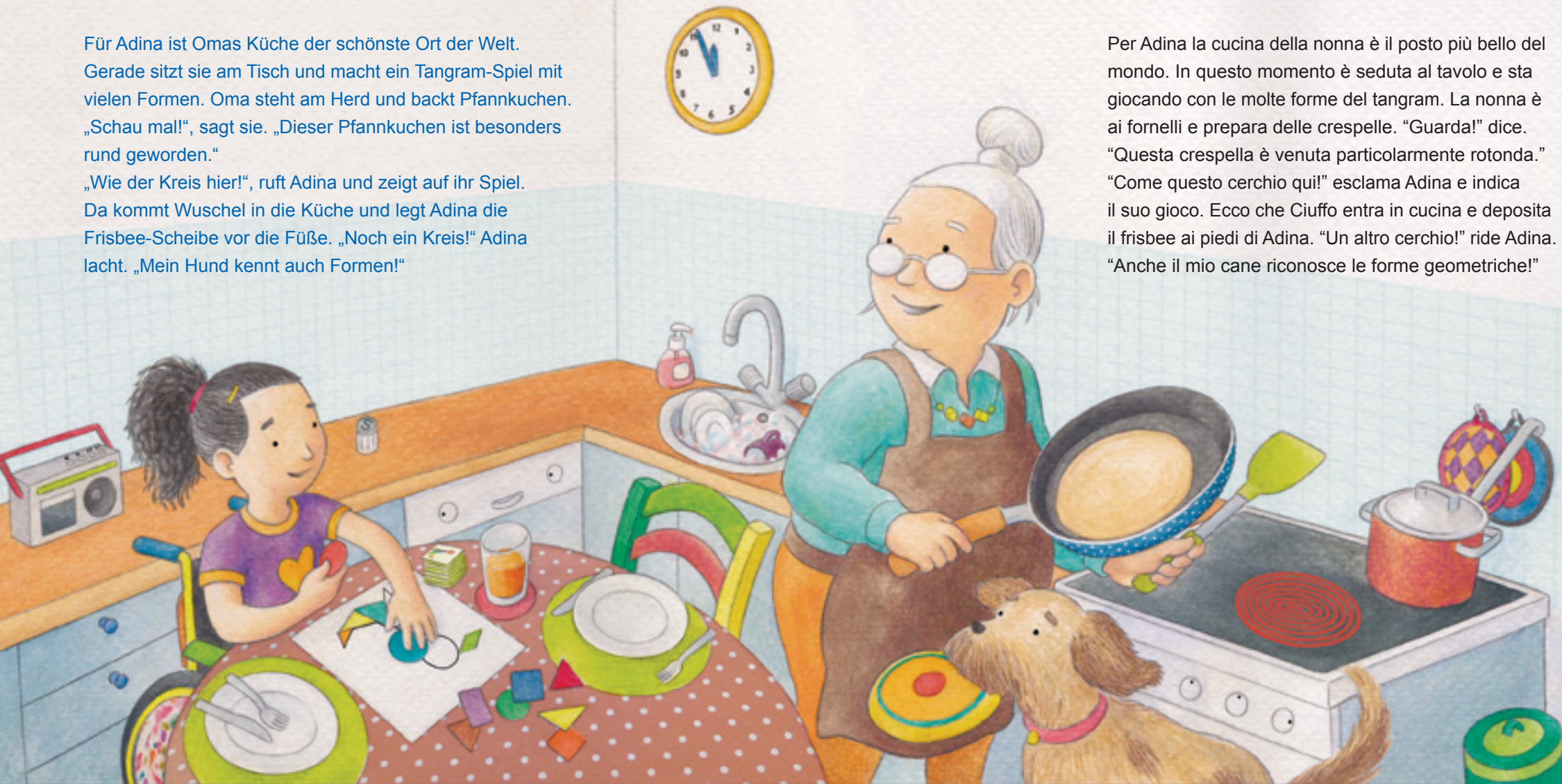
Ulrike Fischer
Bernd Lehmann



Für Adina ist Omas Küche der schönste Ort der Welt. Gerade sitzt sie am Tisch und macht ein Tangram-Spiel mit vielen Formen. Oma steht am Herd und backt Pfannkuchen. „Schau mal!“, sagt sie. „Dieser Pfannkuchen ist besonders rund geworden.“

„Wie der Kreis hier!“, ruft Adina und zeigt auf ihr Spiel. Da kommt Wuschel in die Küche und legt Adina die Frisbee-Scheibe vor die Füße. „Noch ein Kreis!“ Adina lacht. „Mein Hund kennt auch Formen!“

Per Adina la cucina della nonna è il posto più bello del mondo. In questo momento è seduta al tavolo e sta giocando con le molte forme del tangram. La nonna è ai fornelli e prepara delle crespelle. “Guarda!” dice. “Questa crespella è venuta particolarmente rotonda.” “Come questo cerchio qui!” esclama Adina e indica il suo gioco. Ecco che Ciuffo entra in cucina e deposita il frisbee ai piedi di Adina. “Un altro cerchio!” ride Adina. “Anche il mio cane riconosce le forme geometriche!”



die Formen

le forme geometriche



der Pfannkuchen

la crespella



der Kreis

il cerchio



rund

rotondo



die Frisbee-Scheibe

il frisbee



das Tangram-Spiel

il gioco tangram

Nach dem Essen geht es in den Park. Wuschel kommt auch mit. Plötzlich schweben bunte Seifenblasen um sie herum. Zwei kleine Mädchen pusten sie in die Luft. „Schau mal“, sagt Oma. „So sehen Kreise aus, wenn sie nicht flach sind. Dann haben sie einen Körper und sind Kugeln.“

Adina nickt. „Murmeln sind auch Kugeln“, sagt sie und zeigt auf einen Jungen, der am Wegrand eine Marmelbahn gebaut hat. Und sogar Wuschel findet unter einem Strauch eine Kugel ...

Dopo pranzo vanno nel parco. Le accompagna anche Ciuffo. All'improvviso delle bolle di sapone colorate fluttuano tutt'intorno a loro. Due bambine le stanno soffiando in aria. "Guarda" dice la nonna. "Così sono i cerchi quando non sono piatti. In questo caso sono delle figure solide e si chiamano sfere..."

Adina annuisce. "Anche le biglie sono sfere" dice, indicando un bambino che ha costruito una pista per le bilie al lato del sentiero. E persino Ciuffo trova una sfera sotto un cespuglio...



die Seifenblasen
le bolle di sapone



die Körper
i solidi



die Kugel
la sfera



die Murmel
la bilia



der Strauch
il cespuglio



groß
grande



klein
piccolo



Begleite Adina, ihre Oma
und ihren Hund Wuschel
durch ihren Tag, um die Welt
der Formen und Körper
zu entdecken!

Accompagna Adina, sua nonna
e il suo cane Ciuffo nel corso
della loro giornata per scoprire
il mondo delle forme geometriche
e delle figure solide!



www.edition-bilibri.de



ISBN 978-3-6950-5443-5



9 783695 054435

